



C-47 Skytrain „BERLIN AIRLIFT“

04697-0389

© 2009 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



C-47 Skytrain „BERLIN AIRLIFT“

Die Douglas C-47 Skytrain ist ohne Zweifel eines der legendärsten Flugzeuge der Geschichte. Sie entstand 1935 als der militärische Zweig einer logischen Weiterentwicklung der für ihre Zeit modernsten Verkehrsflugzeuge DC-1 und DC-2. Die zivile Version DC-3 war eine Art fliegender Schlafwagen, wie ihre zusätzliche Bezeichnung DST - Douglas Sleeper Transport ausweist. Mit einem deutlich vergrößerten Rumpf erfüllte Sie nicht nur die zivilen, sondern auch die militärischen Anforderungen an ein leistungsfähiges, modernes Transportflugzeug. Die Douglas C-47 basierte auf der zivilen Version, hatte jedoch statt der kleinen Passagiertüre im hinteren Rumpfteile eine große dreiteilige Frachttür. Damit war es möglich bei einer vollständigen Öffnung der Frachttüren auch sperrige Fracht zu laden, während für den Personentransport eine kleine integrierte Passagiertür separat geöffnet werden konnte. Weitere Merkmale waren die um 15,24 cm vergrößerte Spannweite der Tragflächen und ein Astrodome für Navigation mit dem Sextanten auf dem Rumpf hinter dem Cockpit. Der Frachtraum hatte einen verstärkten Boden und konnte den verschiedensten Anforderungen angepasst werden. So konnte die C-37 wahlweise 28 Soldaten, 14 Verwundete auf Tragbahnen, ein Jeep mit Anhänger, ein 37mm-Geschütz oder bis zu 2 760 kg Fracht befördern Am 13. 12. 1941 wurde die erste C-47 ausgeliefert - eine Woche nach dem Angriff auf Pearl Harbour. Bis zum Ende des Krieges baute Douglas 10 655 Maschinen des Typs C-47 in unterschiedlichen Versionen. Die Version C-47A erhielt als Erste eine 24 Volt Elektrik-Anlage und mit 5 253 Maschinen ist sie die meistgebaute Variante. Von der C-47B - die aus dem REVELL-Modell gebaut werden kann - wurden 3 252 Maschinen gebaut. Sie erhielten für Einsätze in größeren Höhen den Pratt & Whitney R1830-90 mit 1200 PS. Als im Juni 1948 die Landwege nach Berlin durch die UdSSR blockiert wurden starteten die Alliierten mit der größten Luftbrücke aller Zeiten um die eingeschlossene Bevölkerung Berlins mit allen notwendigen Gütern zu versorgen. Am 26.Juni 1948 landete die erste Versorgungsmaschine von RAF Wunstorf, eine Dakota III der No18. Squadron/ No.46 Group der RAF im Rahmen der Operation „Knicker“, in Berlin Gatow. Noch am gleichen Tag flog auch die amerikanische Luftwaffe, im Rahmen ihrer Operation „ Vittles“, 8 Tonnen Lebensmittel von Wiesbaden nach Berlin-Tempelhof. Zu diesem Zeitpunkt standen der amerikanischen Luftwaffe gerade mal 70 C-47 zur Verfügung. Die meisten Maschinen gehörten zum European Air Transport Service, einem Teil des am 1. Juni 1948 gerade neu gegründeten Military Air Transport Service-MATS dem sämtliche amerikanische Transportmaschinen unterstanden. Sie flogen normalerweise in europaweiten Einsätzen militärische VIPs oder Versorgungsgüter für militärische und diplomatische Dienststellen. Bereits nach wenigen Tagen war überdeutlich das die vorhandene Transportkapazität nicht annähernd für eine Versorgung der zivilen Bevölkerung Berlins ausreichen würde. Die amerikanische Luftwaffe beorderte daher die meisten in der in Alaska, Hawaii und in Fernost stationierten viermotorigen C-54 Skymaster Verbände nach Europa. Sie trugen auf amerikanischer Seite bis zum Ende der Luftbrücke die Hauptlast der Versorgungsflüge. Nur bei der Royal Air Force wurde die Dakota (der britische Name für die C-47) bis zum Ende der Luftbrücke in größeren Stückzahlen weiter eingesetzt. Daneben nahm die RAF auch zivile C-47 Operator für Versorgungsflüge unter Vertrag. Auch der erste Linienflug mit Passagieren nach dem Krieg in Berlin-Tempelhof erfolgte durch eine C-47/DC-3 der American Overseas Airlines. Die Berliner Luftbrücke endete am 30. September 1949.

Technische Daten:

Spannweite	29,11 m
Länge	19,43 m
Höhe	5,16 m
Triebwerk	2 x Pratt & Whitney R1800-90
Leistung	2 x 1 200 PS
Leergewicht	7 700 kg
Gewicht max.	13 190 kg
Geschwindigkeit max	386 km/h
Dienstgipfelhöhe	7 350 m
Reichweite max	3 936 km
Besatzung	3 - 4

C-47 Skytrain „BERLIN AIRLIFT“

The Douglas C-47 Skytrain is without doubt one of the most legendary aircraft of all time. Its origins date back to 1935 as a logical military development of the DC-1 and DC-2, the most modern commercial aircraft their time. The civil version, the DC-3 was a sort of flying „Sleeping-Car“, as its additional designation DST-Douglas Sleeper Transport suggests. With a distinctly larger fuselage it not only fulfilled civil but also military requirements for a powerful, modern transport aircraft. Based on the civil version the Douglas C-47 however had a large three section freight door instead of the small passenger door in the rear of the fuselage. It was now possible with the freight doors fully open, to load bulky freight whilst for carrying passengers a smaller integrated passenger door could be opened separately. Further features were a 15.24cm greater wingspan and an astrodome for sextant navigation mounted on the fuselage behind the cockpit. The cargo hold had a strengthened floor and could be adjusted to suit various requirements. The C-47 could carry either 28 soldiers, 14 casualties on stretchers, a jeep and trailer, a 37mm Gun or up to 2760kg (6085 lbs) of freight. The first C-47 was delivered on 13.12.1941 - one week after the attack on Pearl Harbour. By the end of the war Douglas had built 10,655 C-47's in various models. The C-47A was the first aircraft to receive a 24 volt electrical system and with 5,253 aircraft built was the most prolific model. A total of 3252 C-47B - which can be constructed with this REVELL Kit - were built. For operations at higher altitudes they received a 1200hp Pratt & Whitney R1830-90. When the USSR blocked access to Berlin by land in June 1948, the Allies commenced the greatest Air Bridge of all time to supply the beleaguered populace of Berlin with all necessary supplies. The first supply aircraft from RAF Wunstorf, a Dakota III of No18 Squadron / No46 Group RAF landed in Berlin Gatow on 26 June 1948 as part of Operation Knicker. On the same day the American Air Force flew 8 tons of supplies from Wiesbaden to Berlin-Tempelhof as part of Operation Vittles. At this time the American Air Force only had 70 C-47's available. Most of these aircraft belonged to the European Air Transport Service, part of the newly formed Military Air Transport Service-MATS formed on 1 June 1948, which controlled all American Transport Aircraft. They normally transported military VIP's or supplies for military and diplomatic units throughout Europe. After only a few days it became very clear that the transport capacity available was nowhere near that required to supply the civil populace of Berlin. The American Air Force therefore ordered most of the C-54 Skymaster units stationed in Alaska, Hawaii and the Far East over to Europe. On the American side they were the mainstay of the supply flights up until the end of the Air Bridge. Only the Royal Air Force used the Dakota (the British name for the C-47) in large numbers until the end of the Air Bridge. The Royal Air Force also contracted civil C-47 operators to undertake supply flights. The first post-war commercial service with passengers at Berlin-Tempelhof was also flown by a C-47/DC-3 of American Overseas Airlines. The Berlin Air Bridge ended on 30 September 1949.

Technical Data:

Wingspan:	29.11 m (95ft 6ins)
Length:	19.43 m (63ft 9ins)
Height:	5.16 m (16ft 11ins)
Engines:	2 x Pratt & Whitney R1800-90
Power:	2 x 1 200 hp
Empty Weight:	7 700 kg (16978 lbs)
Maximum All-up-Weight:	13 190 kg (29083 lbs)
Maximum Speed:	386 km/h (240 mph)
Service Ceiling:	7 350 m (24100 ft)
Maximum Range:	3 936 km (2444 miles)
Crew:	3 - 4

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittoaman kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisiin toimin.

Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Etterfigning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetinde olduğu ve ticari olarak korunan bir üründür. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utazatokok és hamisítványok bírósági útdíjaz. J. útdíjaz.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterfigninger sagsages.

Modela izgotovljena v imenu in lastnini firme Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Protivzakonske poddelke prereduju se sudebnim postupkom.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.

Tervei työtönnä firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastním. Proti nezákonným napodobením se bude postoupit soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammenlesen gut durchlesen!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben der Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie zum Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Lat op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afmaken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waschknippen voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan sparszaam. Chrom en verf aan de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilage avec du papier buvard.

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2); nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolante. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere il cromo e il colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i samsättningsinstruktionen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädklippar för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luft innan du ditt lack och dekaler skall hälla på. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslånsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torka igenom innan du fortsätter med samsättningen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klädklippar.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og klæklipser til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres krom og farve på de enkelte passager; inden påføres sponningsmiddel. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklipser.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προεξέτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια, ταινία και βελώνες για την επικόλληση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα τμήματα μεταξύ τους ταιριάζουν. Απλώστε ομοιόμορφα την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες απκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στυλό/κάρτο.

N: OBS! Läs noga igenom monteringsanvisningen för sammanbyggnaden. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen af monteringstrinene. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klæklipser for å holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer: Ten på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med treklipser.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao sol, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pequena quantidade. Elimine o cromado e o tinta das superfícies a serem coladas. Não passe cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Corte separadamente cada um dos decalques e mergulhe-os em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lu rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien yläreunoistaan puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämiseen osien paikallaanpäättämiseksi (3). Puhdistusainetta, jota käytetään muoviosien pesuun, lausuaan ennen niiden kiinnittämistä, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinta-ainesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборки хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждый детали пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do blizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce ayıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelleri kullandıktan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımı sırasına dikkat ediniz. Gereklî aletler: Parçaları bafı bulundukları çerçeveden çykarmak için maket bıyacı ve çapakarıyın almak için ebe (2). Yapıyılı sürükten sonra parçaların yapıyılması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çamabarıyın mandalı (3). Boyanın ve çamabarıyın daha iyi yapıyılması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyılırcı sürmeden önce parçaların karpyılıklı olarak birbirlerine tam uyup uyamadıyını kontrol ediniz, yapıyılırcıya kullanıcı boyaları kalıntıyı ve krom varsa temizleyiniz. Yapıyılmalı idareli kullanınız. Küçük parçaları bafı bulundukları çerçeveden çykarmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykarmayı önce kabıyılı ile birlikte kesiniz ve iyice suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çykarmayı model üzerinde yapıyılırcıya bafıyını yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kabıyılı ile hafifçe bastırıyırken çykarmayın altındaki kabıyılı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výročníků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ulicují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

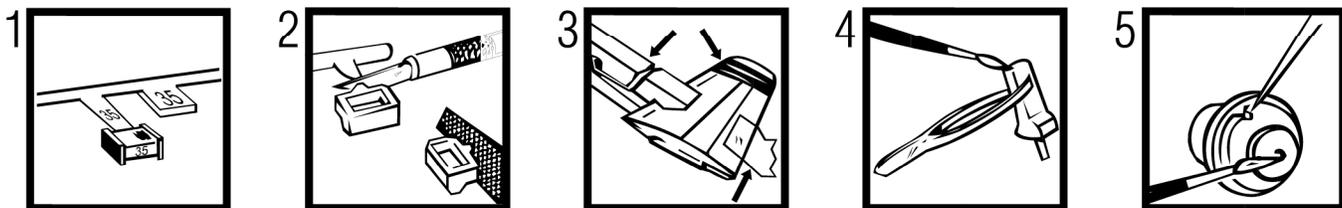
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kismeretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egysévesel kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nož in pilica za ločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blažim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Z prvotni, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritiski s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Dielen zEplastu odmasťtvčjšlabšom roztoku čistiacoho prostriedku (saponátu) afeňcať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príhnavnosti lepidla, farieb aľnálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ilicujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafařit ešte pred ich odobratím z rámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivou aľponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aľřiečne je potlačiť kľepovú nosným papierom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATAURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSEITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите наглобаването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изираване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилнен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята ил илваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сит обвяването. Преди нанасянето на лепилото изсъхне те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с попитвателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.

Huomii seuraavat symbolit, jolla käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Prosze zważyć na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observed: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag vänligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggesteg.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιμήνες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even latex waxes en aanbrengen

Remojir y aplicar las calcomanías

Pör de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bitöl és fászt dekalema

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikkaleen

Fukt motivet i varmt vann og for det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводити картинку намочити і нанести

Zmjękczysz kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

βουτήξετε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namočite vo vodu a umistite

a matricát vizben beázatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal ikke limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Loponi

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal ikke limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırma

Nelopit

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfrítt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seğmeli

Voliteľné

nem szabad

tetszés szerint

način izibre



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidsstrinn

Antall arbeidsstrinn

Κοличество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

iş safhalarının sayısı

Počet pracovných operácií

a munkafolyamatok száma

Števila koraka montaže



Kärsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktliga detaljer

Läpinäkyvät osat

Glasskare deler

Genomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

áttszűzött alkatrészek

Delii ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden tværs overfor

Повторить такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej

επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyvanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenliitetystä osista

Illustrasjon viser de sammensatte delene

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjar av med en kniv

Отделять ножом

Odciać nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddelít pomoci nože

kés segítségével leválasztani

Oddelíti z nožem



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Onderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far osiugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggedelarna torka

Дать деталям высохнуть

Części pozostawić do wyschnięcia

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě dly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Tape

Клейкая лента

Taśma klejąca

κόλλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varuitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη ασκ.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvitavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gereklí renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

75 %

A

fargrün, seidenmatt 360
green, silky-matt
vert fougère, satiné mat
varngreen, zijdemat
verde helecho, mate seda
verde feto, fosco sedoso
verde face, opaco seta
ornbunksgrön, sidenmatt
sanaiseinvhrea, silkinhimmeä
bregnegrön, silkenatt
зелен. папоротник, шелк--матовый
zielony paproc, jedwabisto-matowy
prásvino pteris, μεταξωτό ματ
эгритт оту yeшил, ipek mat
kapradinové zelená, hedvábné mat.
páfrányzöld, selyemmatt
paprot zelena, svila mat

25 %

grüngaue, matt 67
greenish grey, matt
gris vert, mat
groengrijs, mat
gris verdoso, mate
cinzento verde, fosco
grigio verde, opaco
gröngrå, matt
vibréanharmaa, himmeä
grangrå, mat
grönngrå, matt
серо-зеленый, матовый
zielonoszary, matowy
γκριζοπράσινο, ματ
yeшил grisi, mat
zelenosedá, matná
zöldesszürke, matt
zeleno siva, mat

B

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακι, ματ
antrasit, matná
antraicit, matná
antraicit, mat
tanno siva, matt

C

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkenatt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

D

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
белый, матовый
biely, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biła, matná
fehér, matt
bela, mat

E

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallkito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metalí
aluminium, metalik

F

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
rost, mat
orin, mate
ferugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsá, matt
rjava, mat

G

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marrón cuero, mate
castanho couro, fosco
marrone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
lederbrun, matt
larbrun, mat
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δέρματος, ματ
deri kahverengi, mat
koženě hnědá, matná
börbarna, matt
koža rjava, mat

H

eisen, metallic 91
steel, metallic
colaris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferro, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
zelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
zelezná, metaliza
vas, metalí
zelezná, metalik

I

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussière, mat
stofgrijs, mat
conciiento, mate
cinzento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
damngrå, matt
pölynharmaa, himmeä
stavgrå, matt
stovgrå, matt
серый пыльный, матовый
szary kurz, matowy
χρώμα σκόνης, ματ
toz grisi, mat
prachové šedá, matná
porszürke, matt
prah siva, mat

J

grüngaue, matt 67
greenish grey, matt
gris vert, mat
groengrijs, mat
gris verdoso, mate
cinzento verde, fosco
grigio verde, opaco
gröngrå, matt
vibréanharmaa, himmeä
grangrå, mat
grönngrå, matt
серо-зеленый, матовый
zielonoszary, matowy
γκριζοπράσινο, ματ
yeшил grisi, mat
zelenosedá, matná
zöldesszürke, matt
zeleno siva, mat

K

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grijs, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmeä
grå, mat
grå, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
grí, mat
šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

L

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldród, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimmeä
ildród, silkenatt
огненно-красный, шелк--матовый
czernony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτός, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısi, ipek mat
ohnivě červená, hedvábné matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

M

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarlo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
hudtarve, matt
gul, matt
жёлтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

N

hautfarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
cór da pele, fosco
colore pelle, opaco
hudfärg, matt
ihonvärinen, himmeä
hudtarve, matt
hudfarge, matt
телешний, матовый
ciełisty, matowy
χρώμα δέρματος, ματ
ten rengi, mat
barva kůže, matná
börszín, mat
barva kože, mat

O

beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, mat
beige, himmeä
beige, matt
beige, mat
бежвый, матовый
beżowy, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
béžová, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat



Wegfeilen
File off
Enlever avec une lime
Wegvijlen
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usun??
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltävoittani
Ostraniti



Durchsägen / Wagsägen
Saw through / saw off
Couper à la scie
Doorzagen / wegzagen



Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parfi non usate
Inte användade delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebni deli

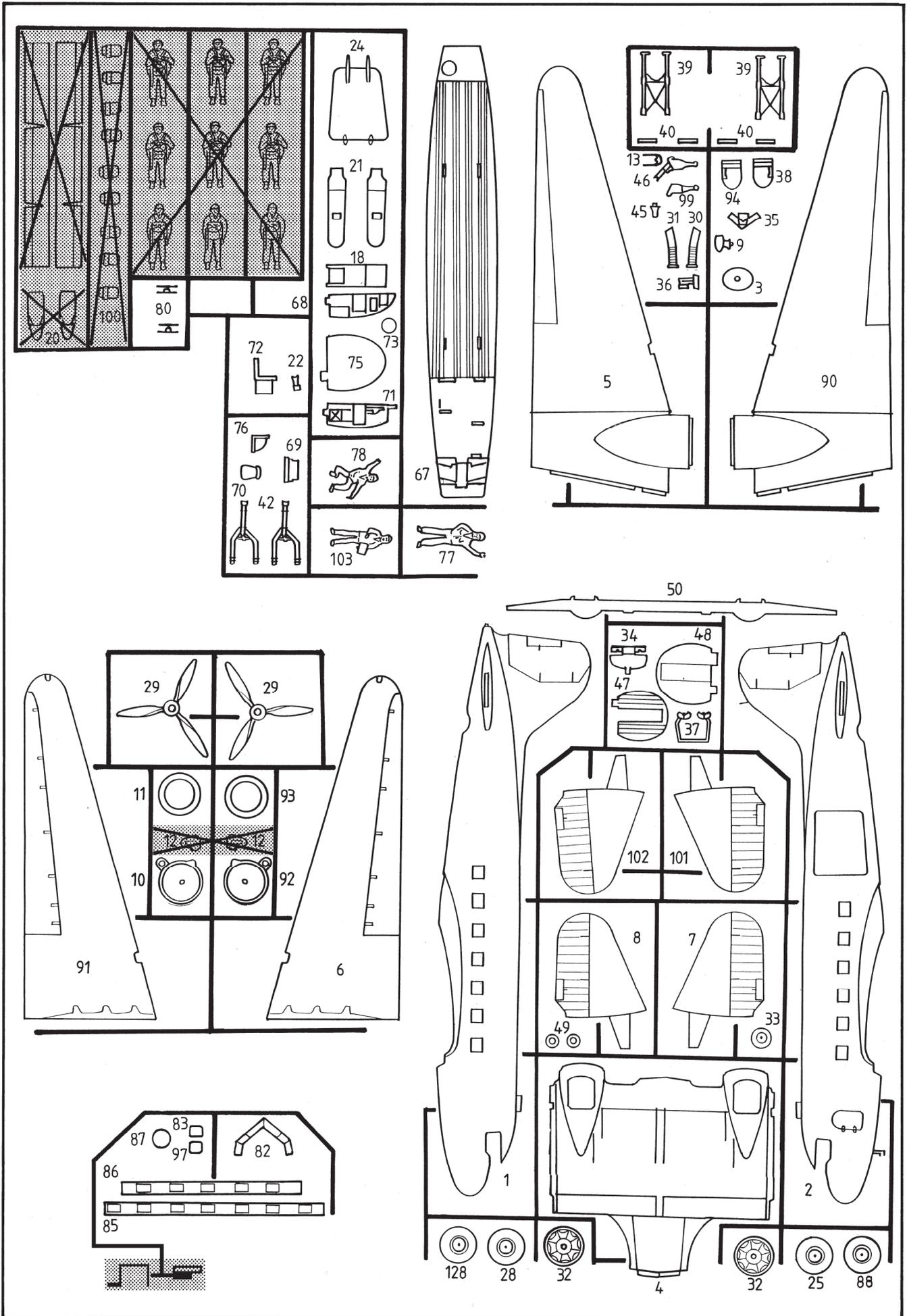


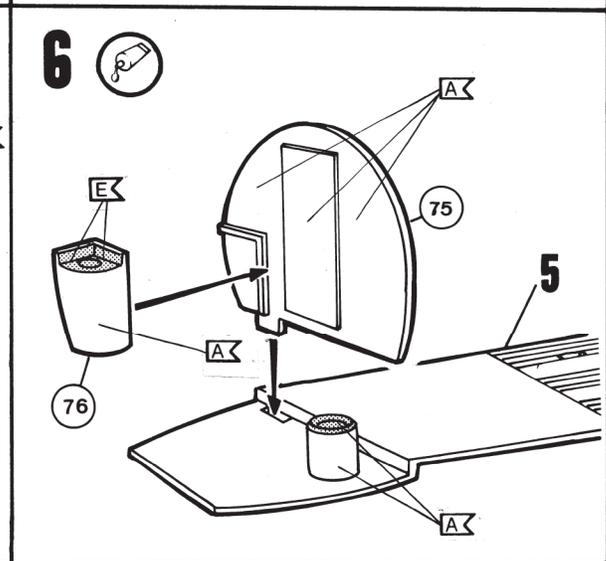
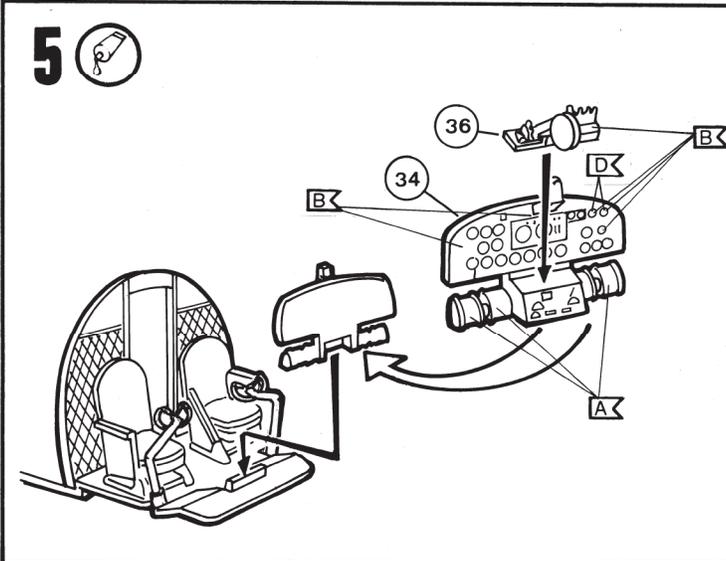
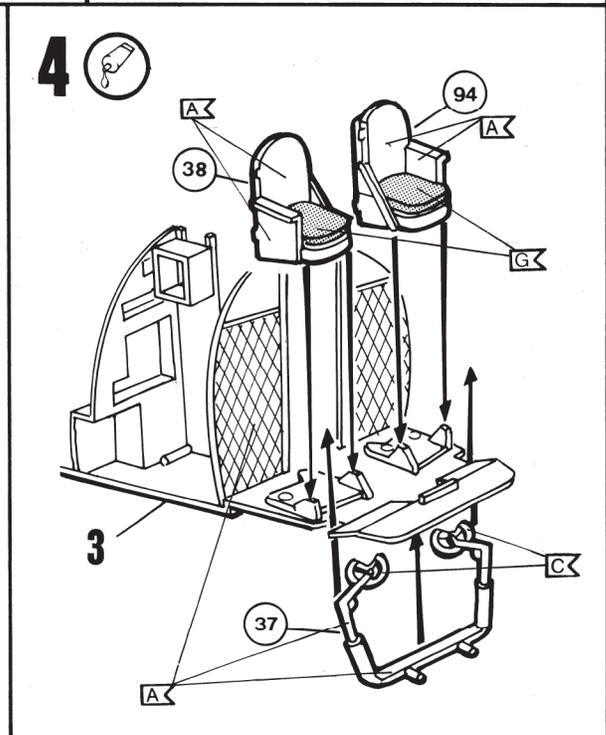
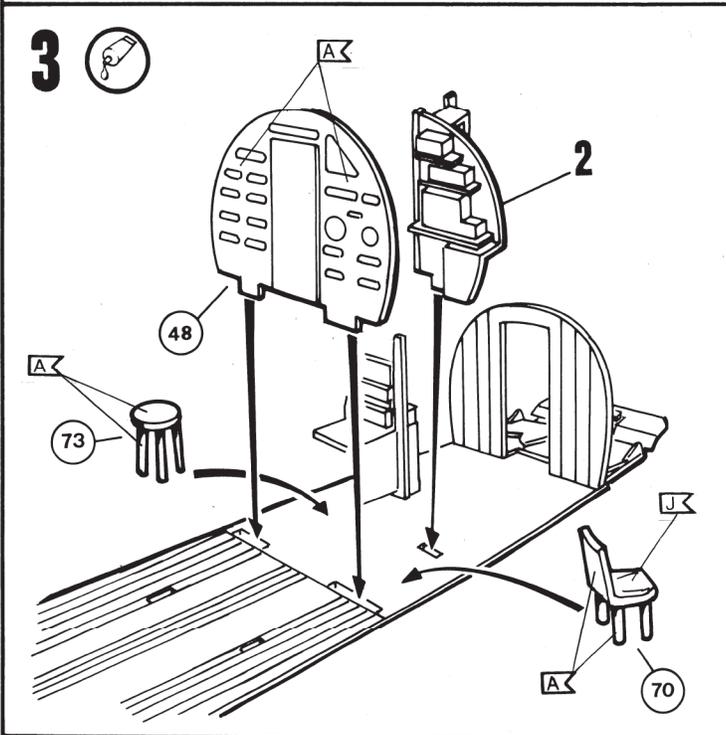
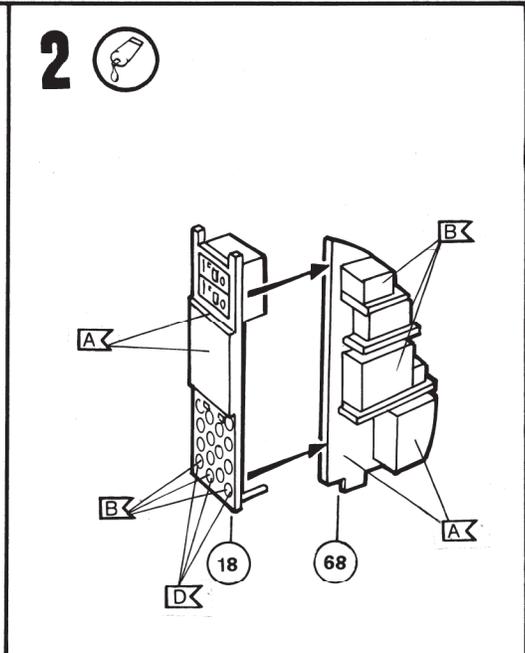
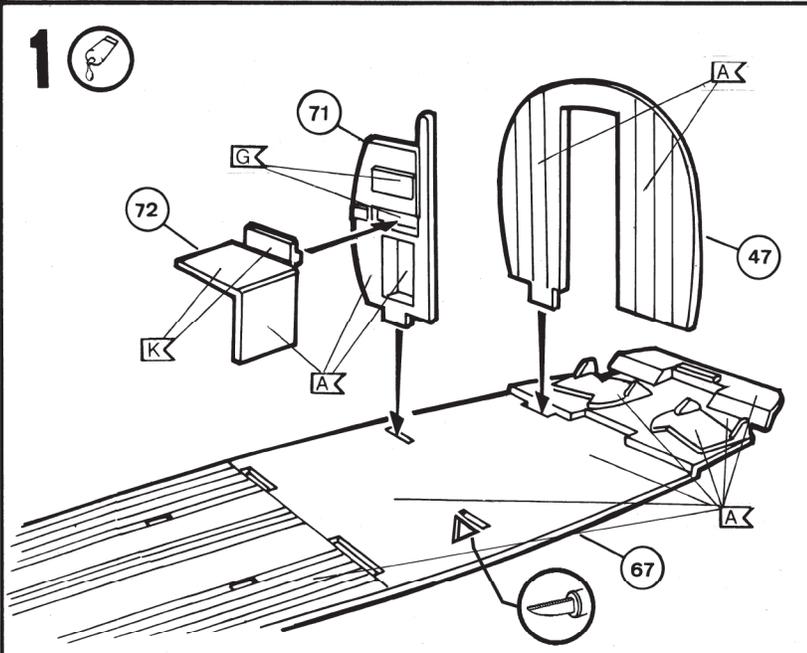
Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svarta trådar
Käytä mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Użyć czarnej nici
χρησιμοποιήστε την καφέ μαύρου
Kahverengi siyah iplik kullanin
Použit černé vlákno
barna fekete fonalat kell használni
Uporabljati črni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluido
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkludert
Eivát sisáilly
Δεν ομπεριλαμβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

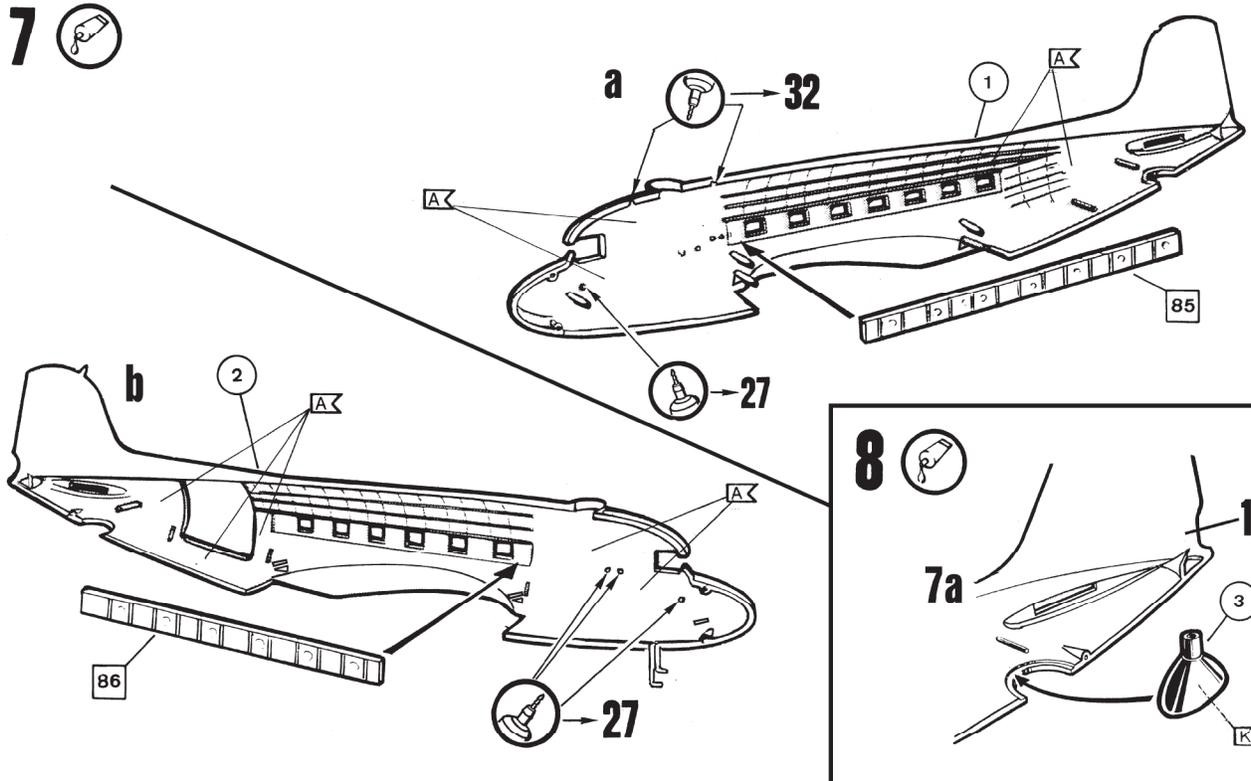


Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Reflenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa
Chidure le aperture con stucco e uguagliare e la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slippapper
Sulje aukot silteaineella ja tasolta pinta hiekkapaperilla.
Åbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapir
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med sliperpapir.
Шели заделати шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkać otwory masa szpachlowa i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Kleiste τ ανοίγματα με στόκο και λείαυτε την εξωτερική επιφάνεια με υαλόχαρτο
Delikrit macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překryť tmelem a povrch vyrovnať smrkovým papierom
Nyílásokat alapozomássalval lezární és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papiriom

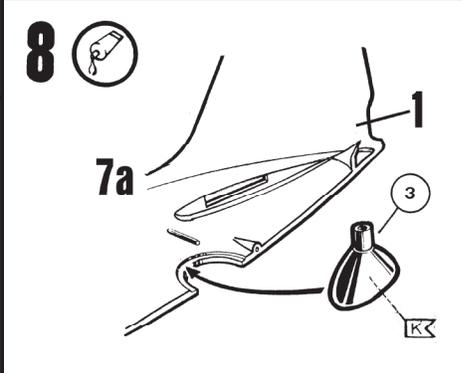




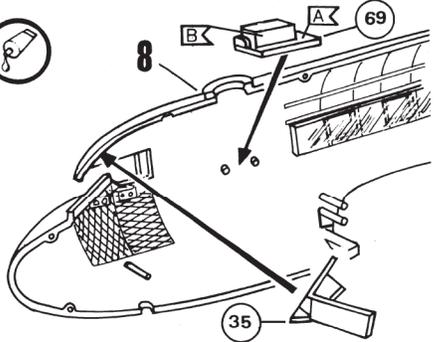
7



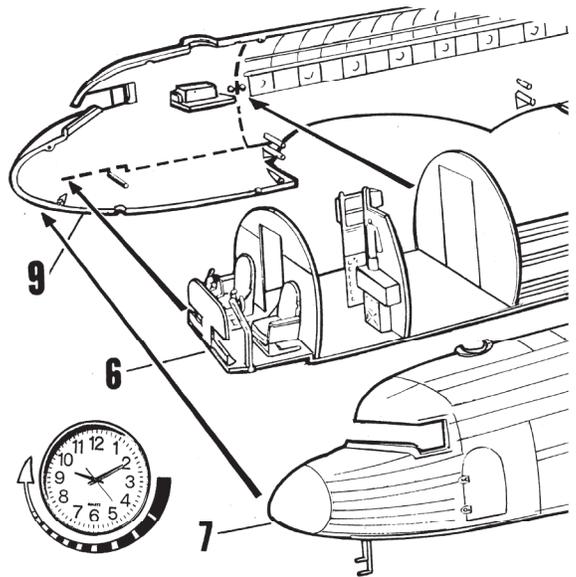
8



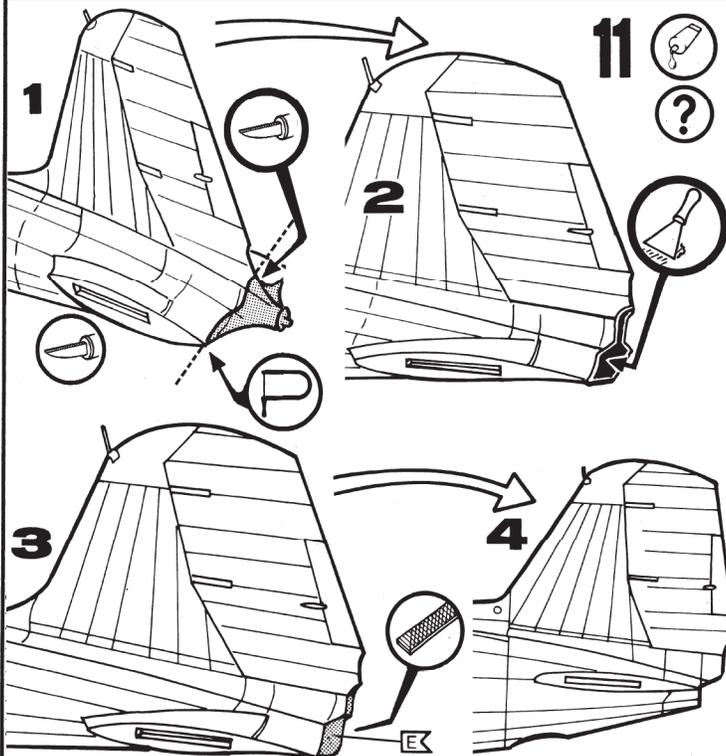
9



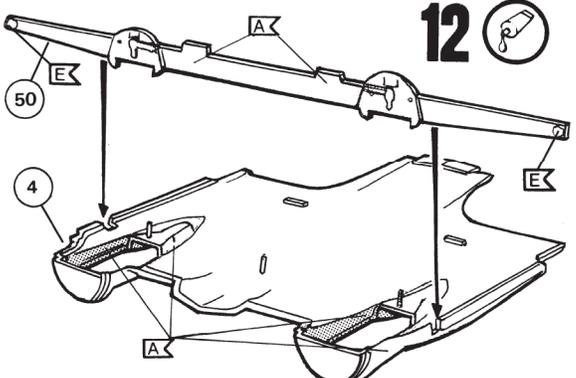
10

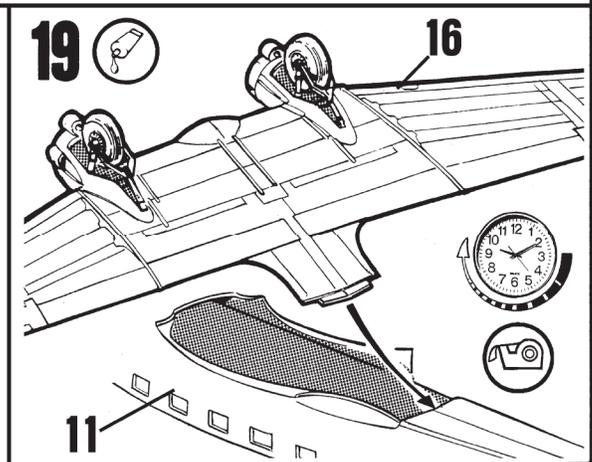
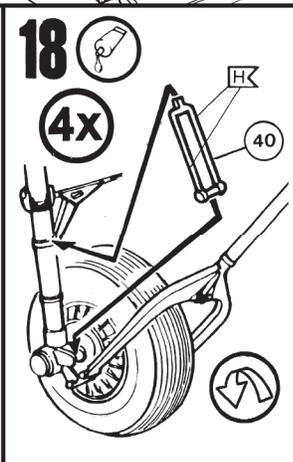
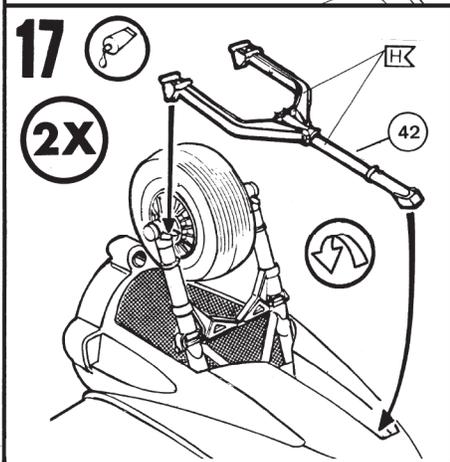
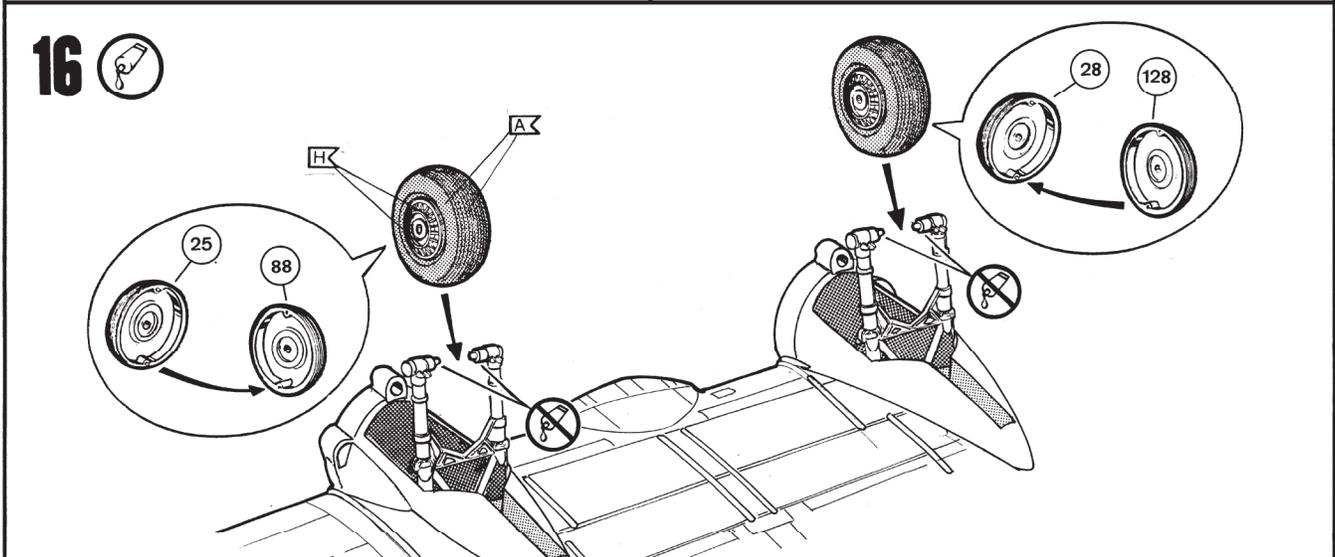
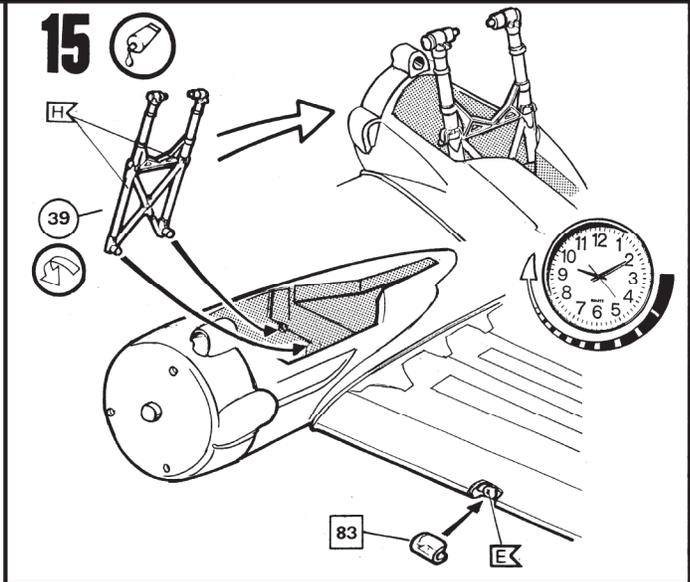
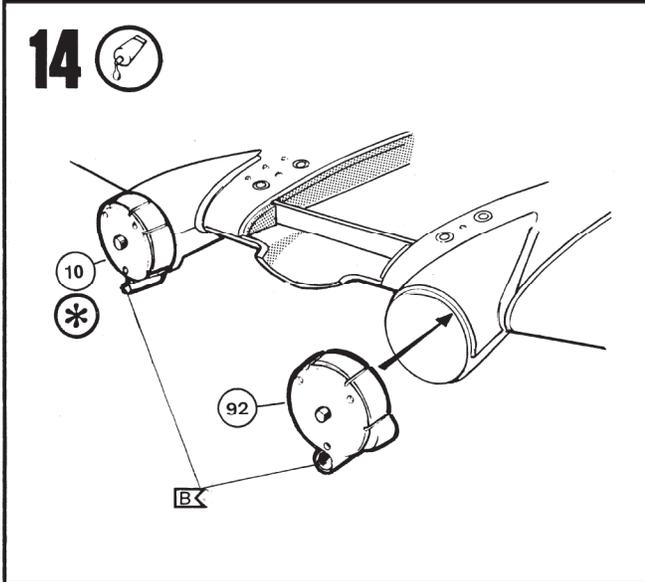
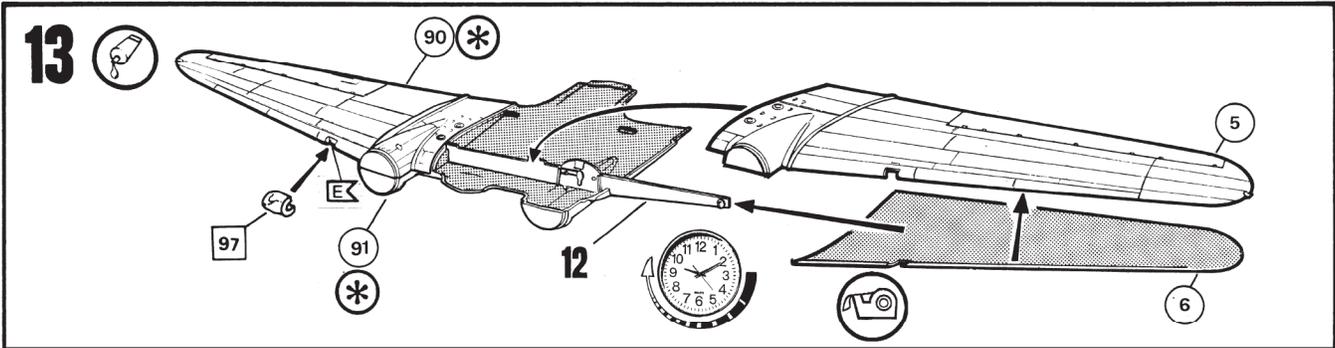


11

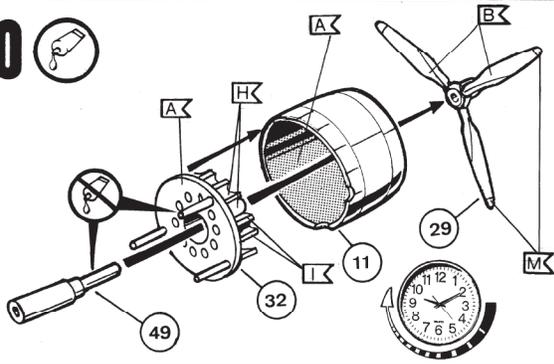


12

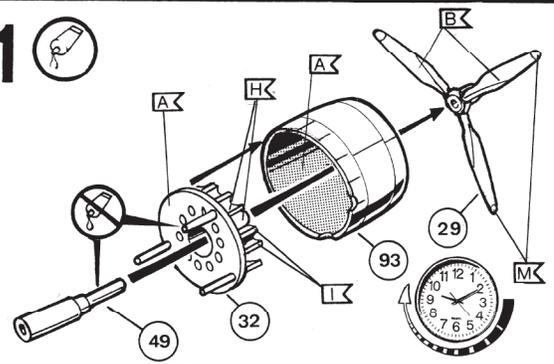




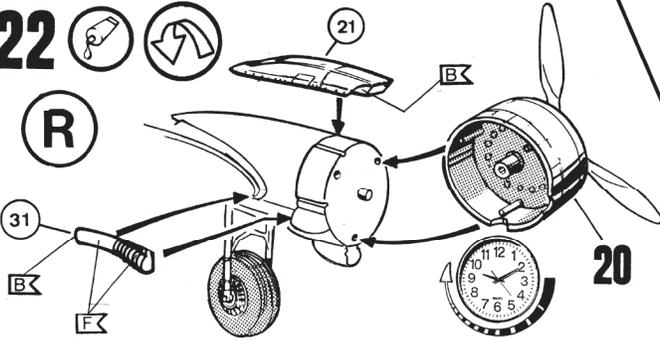
20



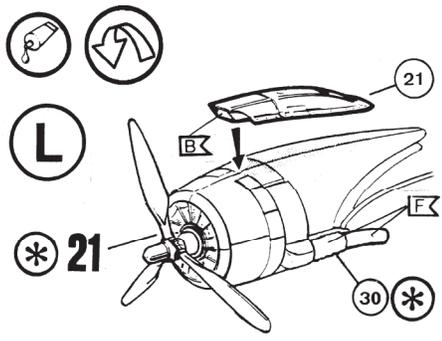
21



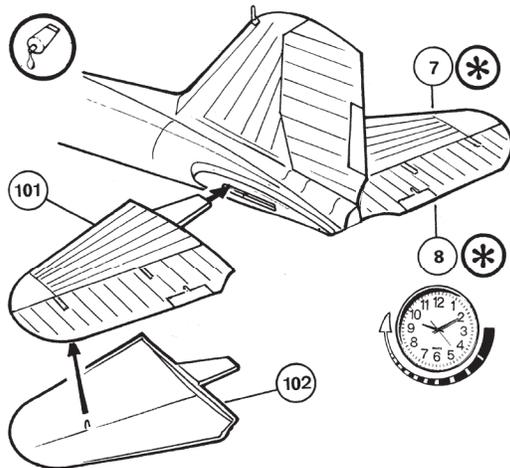
22



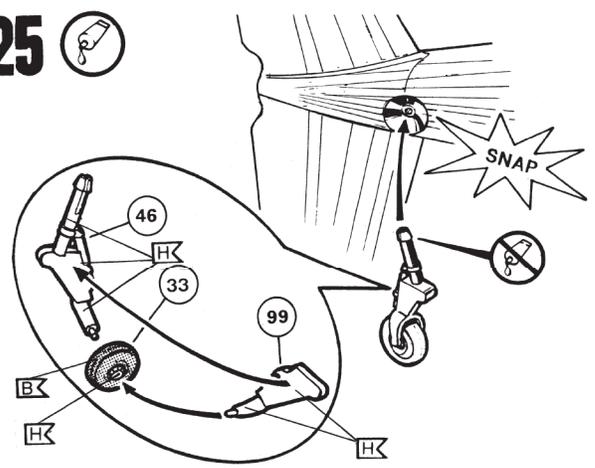
23



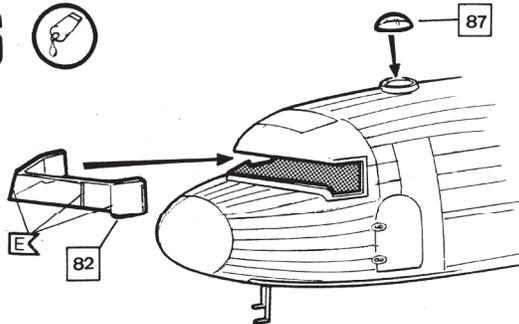
24



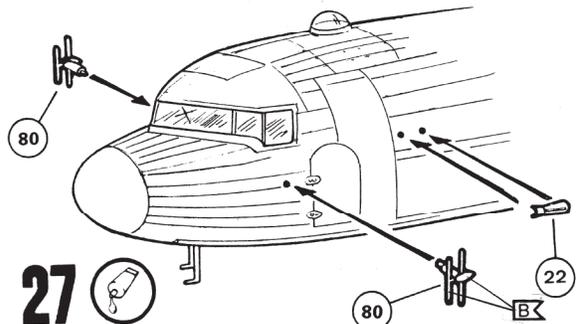
25



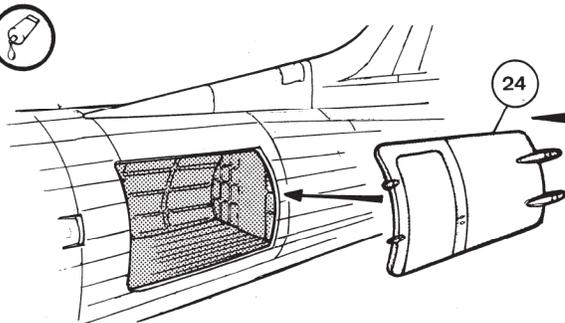
26



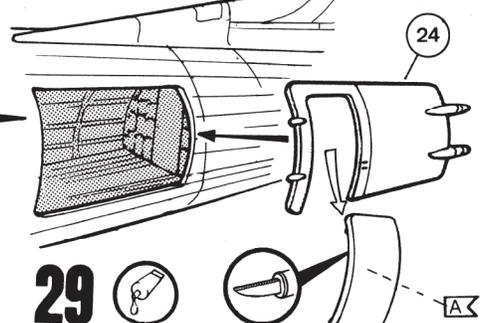
27



28



?

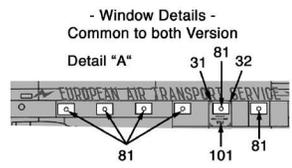
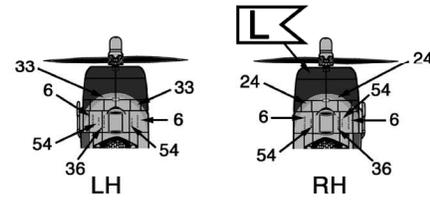
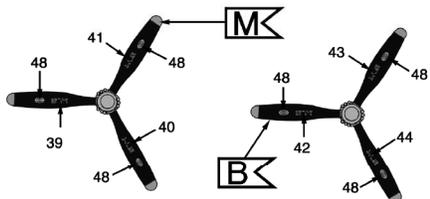
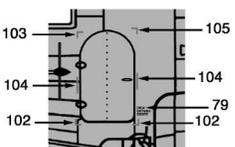
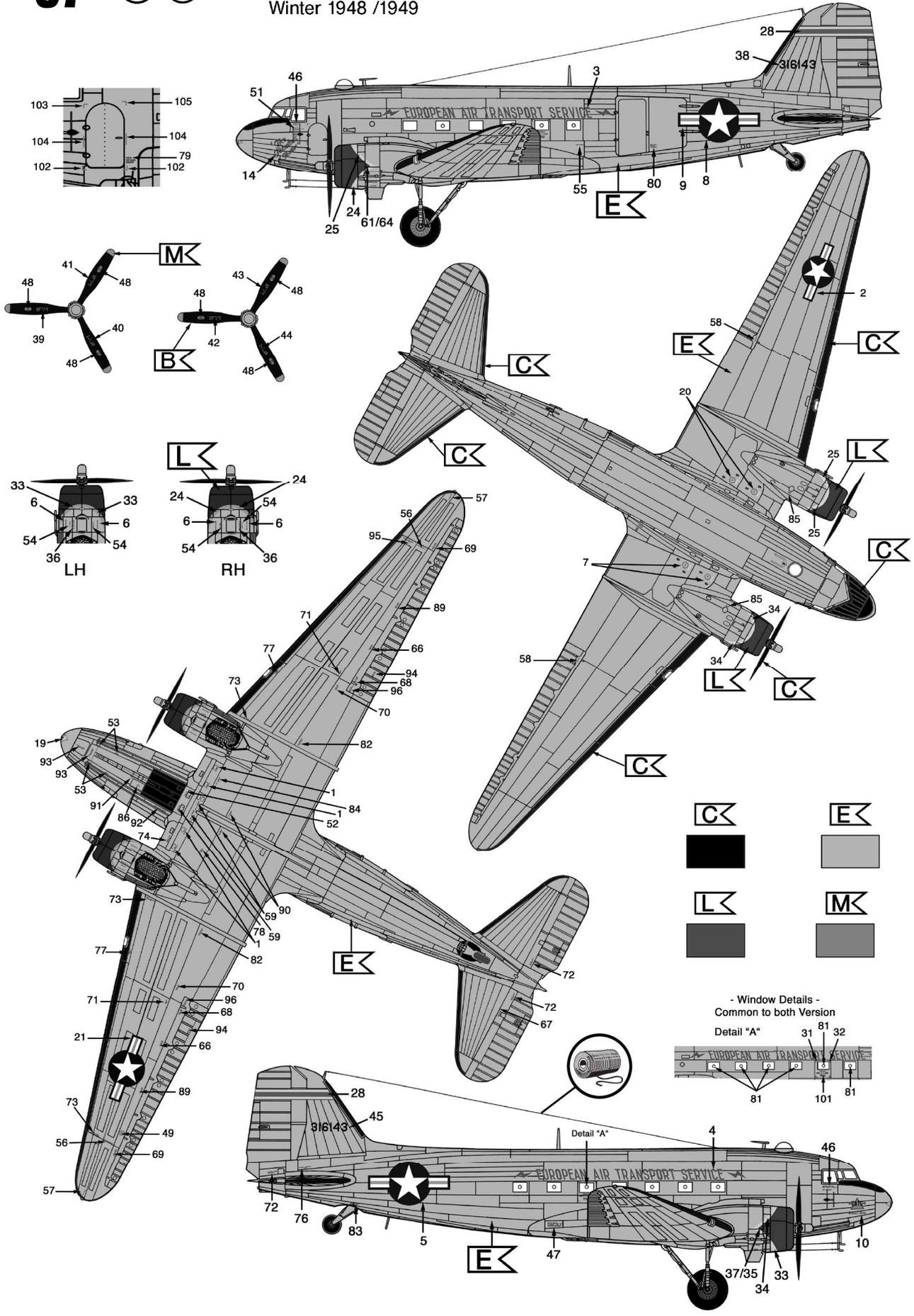


29

37



Douglas C-47B-DL Skytrain of - EATS - European Air Transport of US Air Force; stationed at Rhein-Main Airbase, Frankfurt/Main during the Berlin Airlift. Winter 1948 /1949



38



Douglas Dakota C.IV of 46. Squadron Royal Air Force Berlin Airlift „Operation Plainfare“ RAF Wunstorf, Germany; 1948

